



**Dekret**

**Decreto**

der Abteilungsdirektorin  
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione  
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

6988/2016

31.2 Amt für Obst- und Weinbau - Ufficio frutti-viticultura

**Betreff:**

Beihilfeanträge für die Umstrukturierung  
und Umstellung von Rebflächen im Sinne  
der Verordnung (EU) Nr. 1308/2013, Art.46  
- Weinwirtschaftsjahr 2015/2016.

Zur Förderung zugelassene Beihilfeanträge

**Oggetto:**

Domande di aiuto per la ristrutturazione e  
riconversione dei vigneti ai sensi del  
regolamento (UE) n. 1308/2013, art. 46 -  
campagna vitivinicola 2015/2016.

Domande di aiuto ammesse all'  
incentivazione

Die Verordnung (EU) Nr. 1308/2013 über eine gemeinsame Organisation der Agrarmärkte sieht in Artikel 46 Beihilfen für die Umstrukturierung und Umstellung von Rebflächen vor

Die Verordnung (EG) Nr. 555/2008 vom 27. Juni 2008 regelt in den Artikeln 6 bis 10 die Umstrukturierung und Umstellung von Rebflächen.

Das nationale Stützungsprogramm sieht unter anderem in der Maßnahme C betreffend die Anwendung der Beihilfemaßnahmen für die Umstrukturierung und Umstellung von Rebflächen vor, dass auch auf Ebene der Regionen oder autonomen Provinzen bestimmte Aspekte der Umsetzung geregelt werden können.

Mit eigenem Beschluss Nr. 799 vom 7. Juli 2015 hat die Landesregierung dem Direktor der Abteilung Landwirtschaft die Befugnis übertragen, sämtliche Maßnahmen in Zusammenhang mit der Anwendung der Verordnung (EU) Nr. 1308/2013 und entsprechende Durchführungsakte betreffend die gemeinsame Marktordnung für Wein und der entsprechenden nationalen Bestimmungen durchzuführen.

Mit Dekret des Direktors der Abteilung Landwirtschaft Nr. 7057/2015 vom 28. Mai 2015, abgeändert mit Dekret des Direktors der Abteilung Landwirtschaft Nr. 10887/2015 vom 31. Juli 2015 sind die Landesbestimmungen zur Umstrukturierung und Umstellung von Rebflächen im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 1308/2013 erlassen worden.

Das nationale Stützungsprogramm sieht Finanzmittel für die Umstrukturierung und Umstellung von Rebflächen in den Jahren 2014 – 2018 vor, die jährlich auf die einzelnen Regionen und Provinzen aufgeteilt werden.

Nach Abschluss der Vorkontrollen aller eingereichten Beitragsanträge können 63 Beitragsanträge mit einem maximalen Finanzierungsbedarf von Euro 370.658,80 für das Jahr 2016 zugelassen werden.

In Anbetracht der für das Jahr 2016, nach der Umschichtung der Gelder des nationalen Stützungsprogramms vom 17.03.2016, zugewiesenen Finanzmittel von Euro 452.119,02, können die 63 oben genannten Beihilfeanträge für die Umstrukturierung und Umstellung von Rebflächen zugelassen werden.

Dies vorausgeschickt,

Il regolamento (UE) n. 1308/2013 relativo all'organizzazione comune dei mercati agricoli prevede all'articolo 46 aiuti per la ristrutturazione e riconversione dei vigneti.

Il regolamento (CE) n. 555/2008 del 27 giugno 2008 stabilisce agli articoli da 6 a 10 ulteriori norme per la ristrutturazione e riconversione dei vigneti

Il programma di sostegno nazionale prevede tra l'altro nella misura C, recante la ristrutturazione e riconversione dei vigneti, che determinati aspetti per l'applicazione possono essere regolamentati anche a livello delle regioni o province autonome.

Con propria deliberazione n. 799 del 7 luglio 2015 la Giunta provinciale ha delegato al direttore della Ripartizione Agricoltura l'assunzione di tutti i provvedimenti in merito all'applicazione del regolamento (UE) n. 1308/2013 e relativi atti di attuazione concernenti l'organizzazione comune del mercato vitivinicolo e delle rispettive disposizioni nazionali.

Con il decreto del direttore della ripartizione all'agricoltura n. 7057/2015 del 28 maggio 2015, modificata con decreto del direttore della ripartizione all'agricoltura n. 10887/2015 del 31. luglio 2015 sono state emanate le disposizioni provinciali per la ristrutturazione e riconversione dei vigneti ai sensi del regolamento (UE) n. 1308/2013.

Il programma nazionale di sostegno prevede per gli anni 2014 – 2018 mezzi finanziari per la ristrutturazione e riconversione dei vigneti; i fondi sono ripartiti annualmente alle singole Regioni e Province autonome.

Terminati tutti i controlli preliminari di tutte le domande di aiuto presentate per l'anno 2016 possono essere ammesse 63 domande di aiuto con un fabbisogno finanziario massimo di Euro 370.658,80.

In considerazione delle risorse finanziarie assegnate per l'anno 2016 che, dopo la rimodulazione dei fondi del piano nazionale di sostegno avvenuta il 17 marzo 2016, ammontano a Euro 452.119,02, possono essere ammesse agli aiuti per la ristrutturazione e riconversione dei vigneti le 63 domande di aiuto sopra menzionate.

Ciò premesso,

verfügt  
der Direktor der Abteilung Landwirtschaft

für das Weinwirtschaftsjahr 2015/2016  
beiliegenden Anhang, der wesentlichen  
Bestandteil des gegenwärtigen Dekretes  
darstellt, mit den zugelassenen Beihilfeanträgen  
für die Umstrukturierung und Umstellung von  
Rebflächen zu genehmigen.

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Region  
Trentino-Südtirol veröffentlicht.

DER DIREKTOR DER ABTEILUNG  
LANDWIRTSCHAFT

Dr. Martin Pazeller

il direttore della ripartizione agricoltura  
decreta

di approvare per la campagna vitivinicola  
2015/2016 l'allegato elenco, che costituisce  
parte integrante del presente decreto,  
concernente le domande di aiuto per la  
ristrutturazione e riconversione dei vigneti.

Questo decreto sarà pubblicato nel Bollettino  
Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

IL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE  
AGRICOLTURA

Anhang/allegato

Zur Förderung zugelassene Beihilfeanträge für die Umstrukturierung und Umstellung von Rebanlagen gemäß VO. (EU) Nr. 1308/2013

Domande ammesse alla concessione di aiuto per la ristrutturazione e riconversione di vigneti ai sensi dei Reg. (UE) n. 1308/2013

Gesuchsnummer/ numero domanda	Name/Bezeichnung Nome/Denominazione	Fläche in m <sup>2</sup> superficie in m <sup>2</sup>	Max. Beitrag in € Contributo massimo in €	Geburts - datum / data di nascità	Adresse	Indirizzo	PLZ - CAP	Gemeinde	comune
1	Brigl Elisabeth	11.000	18.150,00	18.07.1966	WINDEGG 3	WINDEGG 3	39052	KALTERN A.D. WEINSTRASSE	CALDARO S.S.D. VINO
2	Wohlgemuth Manfred	2.289	3.776,85	25.12.1963	EUROPASTRASSE 15	VIA EUROPA 15	39052	KALTERN A.D. WEINSTRASSE	CALDARO S.S.D. VINO
3	CHATEAU ET NOBLESSE SOCIETA' AGRICOLA A R.L.	2.843	4.690,95		ANDREAS-HOFER- STRASSE 1	VIA ANDREAS HOFER 1	39040	TRAMIN AN DER WEINSTRASSE	TERMENO S.S.D. VINO
4	Florian Armin	5.053	8.337,45	25.11.1974	GARNELLENWEG 15/A	VIA GARNELLEN 15/A	39052	KALTERN A.D. WEINSTRASSE	CALDARO S.S.D. VINO
5	Sepp Thomas	7.379	12.175,35	04.07.1983	VIALWEG 13	VIA VIAL 13	39052	KALTERN A.D. WEINSTRASSE	CALDARO S.S.D. VINO
7	Foradori Martin	11.002	18.153,30	26.03.1970	RATHAUSPLATZ 7	PIAZZA MUNICIPIO 7	39040	TRAMIN AN DER WEINSTRASSE	TERMENO S.S.D. VINO
8	Dezini Robert	2.883	4.756,95	09.08.1959	FRAKTION SÖLL 65	FRAZIONE DI SELLA 65	39040	TRAMIN AN DER WEINSTRASSE	TERMENO S.S.D. VINO
9	Dissertori Oswald	3.000	4.950,00	08.06.1945	BACHGASSE 21	VIA RIO 21	39040	TRAMIN AN DER WEINSTRASSE	TERMENO S.S.D. VINO
10	Piger Georg	4.164	6.870,60	11.10.1964	MARIAHILF 2	MARIAHILF 2	39040	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE	CORTACCIA S.S.D. VINO
11	Caminada Erich	4.163	6.868,95	17.05.1956	PENON - SANKT- NIKOLAUS-STRASSE 6	VIA SAN NICOLO' 6	39040	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE	CORTACCIA S.S.D. VINO
12	Schweigl Wolfgang	4.565	7.532,25	19.05.1978	BOTENGASSE 2	BOTENGASSE 2	39040	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE	CORTACCIA S.S.D. VINO
14	Weger Petra	2.158	3.560,70	07.08.1979	GRAUN - HINTERSEGG 3	HINTERSEGG 3	39040	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE	CORTACCIA S.S.D. VINO
17	Kofler Günther	3.499	5.774,00	25.09.1947	PENON - IN DER WIES 15	VIA IN DER WIES 15	39040	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE	CORTACCIA S.S.D. VINO
18	Schweigl Jochen	2.399	3.958,35	31.10.1976	ANGELA-NIKOLETTI- STRASSE 11/A	VIA ANGELA NIKOLETTI 11/A	39040	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE	CORTACCIA S.S.D. VINO
19	Tiefenbrunner Christof	6.452	10.645,80	20.03.1965	ENTIKLAR - SCHLOSSWEG 4	VIA CASTELLO 4	39040	KURTATSCH A.D. WEINSTRASSE	CORTACCIA S.S.D. VINO

20	Girardi Diego	5.254	8.669,10	22.03.1960	LAAG - GFRILLNERWEG 61	VIA CAURIA 61	39044	NEUMARKT	EGNA
22	Guadagnini Joachim	1.500	2.475,00	21.05.1959	PINZON - HANS KLOCKER-GASSL 8/A	VICOLO HANS KLOCKER 8/A	39040	MONTAN	MONTAGNA
23	Ébner Alex	1.541	2.542,65	01.03.1989	GLEN 49	GLENO 49	39040	MONTAN	MONTAGNA
24	Weger Norbertus	4.738	7.817,70	04.01.1956	SCHLOSS ENN-STRASSE 19	VIA CASTEL D'ENNA 19	39040	MONTAN	MONTAGNA
25	Viviani Tolomei Anna Maria	2.334	3.851,10	12.06.1932	GLEN 59	GLENO 59	39040	MONTAN	MONTAGNA
26	Nicolussi Leck Georg	3.300	5.445,00	16.04.1950	KREIT 2	NOVALE AL VARCO 2	39051	PFATTEN	VADENA
27	Maran Ivo	2.936	4.844,40	19.01.1964	ST.JOSEF AM SEE 27	S.GIUSEPPE AL LAGO 27	39052	KALTERN A.D. WEINSTRASSE	CALDARO S.S.D. VINO
29	Zublasing German	2.000	3.300,00	26.12.1951	MISSIAN - NUSSBAUMERWEG 3/C	MISSIANO - VIA NUSSBAUMER 3/C	39057	EPPAN A.D. WEINSTRASSE	APPIANO SULLA STRADA DEL VINO
33	Unterkofler Anton	2.836	4.679,40	03.06.1961	RAFENSTEINER WEG 38	VIA RAFENSTEIN 38	39100	BOZEN	BOLZANO
34	Unterkofler Sebastian	3.300	5.445,00	22.05.1945	SARNTALER STR. 25	VIA SARENTINO 25	39100	BOZEN	BOLZANO
35	Walter Gottfried	2.400	3.960,00	14.05.1962	KALTEGGSTRASSE 26	VIA KALTEGG 26	39040	MONTAN	MONTAGNA
36	Gallana Aniceto	1.500	2.475,00	16.06.1934	DEUTSCHHAUSSTRASSE 8	VIA DELLA COMMENDA 8	39049	STERZING	VIPITENO
37	Unterkofler Heinrich	1.604	2.644,00	10.02.1969	RAFENSTEINER WEG 26	VIA RAFENSTEIN 26	39100	BOZEN	BOLZANO
39	Staffler Martin	2.845	4.694,25	11.11.1974	KAMPENN 10	KAMPENN 10	39100	BOZEN	BOLZANO
40	Romaner Nikolaus	1.700	2.805,00	07.04.1945	OBERMAGDALENA 7	S.MADDALENA DI SOPRA 7	39100	BOZEN	BOLZANO
41	LOACKER TENUTE S.S.	2.776	4.580,40		ST.JUSTINA 3	VIA S.GIUSTINA 3	39100	BOZEN	BOLZANO
42	Wenter Hermann	1.581	2.608,65	27.07.1966	OBERLEITACH 2	OBERLEITACH 2	39100	BOZEN	BOLZANO
43	Staffler Gregor	14.000	23.100,00	15.03.1975	KAMPENNER WEG 14	VIA CAMPEGNO 14	39100	BOZEN	BOLZANO
44	Rottensteiner Klaus	2.275	3.753,75	21.09.1966	ST.PETER 17	VIA S.PIETRO 17	39100	BOZEN	BOLZANO
45	Tutzer Joerg	7.109	11.729,85	10.04.1975	SIGNAT 171	SIGNAT 171	39054	RITTEN	RENON
46	Mayr Georg	3.211	5.298,15	06.11.1950	SIGNAT 176	SIGNAT 176	39054	RITTEN	RENON
47	Mair Edtih	3.000	4.950,00	08.10.1971	UNTERINN - EICHELEWEG 15	VIA EICHELE 15	39054	RITTEN	RENON
49	Landmann des Philipp Lobis	5.486	9.051,90		UNTERINN - MUSTERGASSE 67	VIA MUSTER 67	39054	RITTEN	RENON
51	Pichler Karl	3.000	4.950,00	20.11.1947	UNTERINN - RÖMERWEG 23	VIA DEI ROMANI 23	39054	RITTEN	RENON

52	Pichler Sepp	1.500	2.475,00	24.09.1959	GLANING 27	GLANING 27	39050	JENESIEN	SAN GENESIO ATESINO
54	Schroffenegger Martin	4.534	7.481,10	31.10.1957	KARDAUN - KARNEIDER STRASSE 33	VIA CORNEDO 33	39050	KARNEID	CORNEDO ALL'ISARCO
55	Kienzl Hubert	2.320	3.828,00	06.04.1970	PLANATSCHWEG 4	VIA PLANATSCH 4	39018	TERLAN	TERLANO
56	Gietl Josef Alois	2.039	3.364,35	13.09.1954	EICHHOLZ 4	EICHHOLZ 4	39010	MOLTEN	MELTINA
58	Pallweber Lucio	3.200	5.280,00	31.01.1954	PRISSIAN - NALSERBACH 1	NALSERBACH 1	39010	TISENS	TESIMO
59	Erb Josef	2.084	3.438,60	04.11.1985	RAFFEINWEG 23	VIA RAFFEIN 23	39010	TSCHERMS	CERMES
60	Ganthaler Alois Ignaz	2.672	4.408,80	06.09.1948	MITTERTERZERSTRASS E 12/1	VIA TERZO DI MEZZO 12/1	39020	MARLING	MARLENGO
61	Waldner Josef Franz	2.000	3.300,00	14.09.1950	ANSELM-PATTIS- STRASSE 24/I	VIA ANSELM PATTIS 24/I	39020	MARLING	MARLENGO
62	Laimer Anton	1.700	2.805,00	28.01.1971	ST.PETERSTRASSE 12	VIA SAN PIETRO 12	39019	TIROL	TIROLO
63	Mair Josef	1.898	3.131,70	11.12.1955	GANDERBACHSTRASSE 12	VIA RIO GONDO 12	39040	BARBIAN	BARBIANO
64	Vorhauser Josef	3.250	5.362,50	28.01.1956	BODENACKER 11	BODENACKER 11	39040	VILLANDERS	VILLANDRO
65	Rabensteiner Erich	1.700	2.125,00	22.06.1969	UNTER ST. STEFAN 6	UNTER ST. STEFAN 6	39040	VILLANDERS	VILLANDRO
66	Rabensteiner Reinhold	2.210	3.646,50	20.10.1952	ST.VALENTIN 36	SAN VALENTINO 36	39040	VILLANDERS	VILLANDRO
67	Kainzwaldner Josef	2.623	4.327,95	01.05.1955	UNTER ST. STEFAN 7	UNTER ST. STEFAN 7	39040	VILLANDERS	VILLANDRO
68	Gasser Helmut	5.067	8.360,55	06.04.1976	LEITACH 59	COSTE 59	39043	KLAUSEN	CHIUSA
69	Santifaller Paula	6.566	10.833,90	19.06.1957	TURNERGASSE 5	TURNERGASSE 5	39040	VILLNOSS	FUNES
71	Kerschbaumer Peter	3.119	5.146,35	28.05.1974	TSCHIFFNON 15	TSCHIFFNON 15	39040	FELDTHURNS	VELTURNO
72	Sigmund Andreas	3.600	5.940,00	17.11.1961	UNTRUM 4	UNTRUM 4	39040	FELDTHURNS	VELTURNO
73	Weissteiner Hubert	5.199	8.578,35	27.08.1970	UNTRUM 22	UNTRUM 22	39040	FELDTHURNS	VELTURNO
74	Vikoler Anton	1.743	2.875,95	29.12.1966	UNTRUM 1	UNTRUM 1	39040	FELDTHURNS	VELTURNO
75	Unterfrauner Josef Michael	3.501	5.776,65	16.09.1963	UNTRUM 5	UNTRUM 5	39040	FELDTHURNS	VELTURNO
76	Eisenstecken Philipp	1.700	2.805,00	20.03.1982	TSCHÖTSCH 89/A	TSCHÖTSCH 89/A	39042	BRIXEN	BRESSANONE
77	Wachtler Peter	4.105	6.773,25	06.06.1971	MAHR 107	MAHR 107	39042	BRIXEN	BRESSANONE
78	Mayr Bernhard	1.650	2.722,50	03.03.1976	ELVASER STRASSE 100	VIA ELVAS 100	39042	BRIXEN	BRESSANONE
	Summe/somma	225.055,00	370.658,80						



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	KRAUS ANDREAS	09/05/2016
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	PAZELLER MARTIN	09/05/2016

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Andreas Kraus  
codice fiscale: IT:KRSNRS68E08F132E  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 14FFEE  
data scadenza certificato: 05/11/2018*

Am 10/05/2016 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 6 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Martin Pazeller  
codice fiscale: IT:PZLMTN61D16E862O  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 0AA979  
data scadenza certificato: 06/07/2018*

Copia prodotta in data 10/05/2016

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

09/05/2016

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma